

קצר פה כל כך האביב

Spring is So Brief Over Here

KATZAR POH KOL KACH HA'AVIV

Music: Yehuda Poliker

Lyrics: David Grossman

Transliteration: The iCenter

English Translation: Adapted from [Donny Inbar](#)

יש רגע קצר בין אדר לניסן שהטבע צוהל בכל פה הוא שופע חיים שיכור ומבושם איך שיופי יכול לרפא!	Yesh rega katzar bein Adar l'Nisan She'hateva tzohel bechol pe Hu shofea chayim shikur um'vusam Eich sh'yofi yechol lerapeh!	There is a brief moment, between the months of Adar and Nisan In which nature's rejoicing is real It's bursting with life it's fragrant and plays For nothing like beauty can heal!
נסער ומשולהב ומתיז ניצוצות אך עוד רגע ייבול ויצהיב כי הנה בשוליו כבר הקיץ ניצת קצר פה כל כך האביב	Nis'ar u'meshulhav u'matiz nitzotzot Ach od rega yibol v'yatzhiv Ki hineh b'shulav kvar hakayitz nitzat Katzar po kol kach ha'aviv.	Excited, impassioned, it sparkles and then it withers and now disappears See, on nature's fringes the summer ignites For spring is so brief over here
קצר וחטוף ושובר את הלב לחשוב שהוא תכף ידעך מבטו רק נפקח אך התחיל ללבלב רק ניתן לי ותכף נלקח	Katzar v'chatuf v'shover et halev Lachshov shehu techef yedach Mabato rak nifkach ach hitchil l'lavlev Rak nitan li v'techef nilkach	It's short, it's so brief and it's breaking our heart To see how it's fading halfway Its eyes have just opened the blooming now starts It was given to me, then taken away
אביב עול ימים וסוער וסופו כבר כתוב בעלי ניצניו אבל הוא מסתחרר כפרפר במעופו וכמוהו נצחי בעיניו	Aviv ul yamim veso'er v'sofo Kvar katuv b'alei nitzanav Aval hu mistachrer ke'farpar bim'ufo V'chamohu nitzchi b'einav	This juvenile spring is so lively Its end is engraved in the bud and the leaves Yet it flies and it swirls like a butterfly tends To regard it as eternal, to believe
קצר וחטוף ושובר את הלב...	Katzar v'chatuf v'shover et halev...	It's short, it's so brief and it's breaking our heart...
ואת ואני היודעים ונורא הדבר שרק הוא לא עד כמה קצרים החיים החיים הקצרים שניתנו לו	V'at v'ani hayodim V'nora hadavar sh'rak hu lo Ad kamah ketzarim hachayim Hachayim haktzarim sh'nitnu lo	Yet you and I already know it It's horrific that he has no clue How short is the life that was given The short life that he was given
נדיב ונסער ומכאיב קצר פה כל כך האביב	Nadiv v'nis'ar u'mach'iv Katzar po kol kach haviv	This brief moment of life that went through, the swirling, the grief For spring over here is so brief